



Handläggande organ

Standardiseringsgruppen STG

Fastställt

2000-02-18

Utgåva

1

Sida

1 (1+52)

© Copyright SIS. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Environmental management – Environmental performance evaluation – Guidelines

The European Standard EN ISO 14031:2000 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN ISO 14031:2000 with a Swedish translation.

Swedish Standards corresponding to documents referred to in this Standard are listed in "Catalogue of Swedish Standards", issued by SIS. The Catalogue lists, with reference number and year of Swedish approval, International and European Standards approved as Swedish Standards as well as other Swedish Standards.

Miljöledning – Utvärdering av miljöprestanda – Vägledning

Europastandarden EN ISO 14031:2000 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN ISO 14031:2000 med svensk översättning.

Motsvarigheten och aktualiteten i svensk standard till de publikationer som omnämns i denna standard framgår av "Katalog över svensk standard", som ges ut av SIS. I katalogen redovisas internationella och europeiska standarder som fastställts som svenska standarder och övriga gällande svenska standarder.

ICS 13.020.10

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard. *Postadress:* SIS, Box 6455, 113 82 STOCKHOLM
Telefon: 08 - 610 30 00. *Telefax:* 08 - 30 77 57

Upplysningar om **sakinnehållet** i standarden lämnas av STG.
Telefon: 08 - 13 62 50. *Telefax:* 08 - 618 61 28
E-post: info@stg.se
Prisgrupp S

Tryckt i april 2000

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 14031

November 1999

ICS 13.020

Descriptors: Environmental management, evaluation, indicators, guidelines

English version

**Environmental management – Environmental performance evaluation –
Guidelines**

Management environnemental – Evaluation de
la performance environnementale – Lignes
directrices

Umweltmanagement –
Umweltleistungsbewertung – Leitlinien

This European Standard was approved by CEN on 1999-11-15.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 BRUSSELS

ICS 13.020.10

Nyckelord: Miljöledning, miljöprestanda, vägledning, utvärdering, indikator

Svensk version

Miljöledning – Utvärdering av miljöprestanda – Vägledning

Management environnemental –
Évaluation de la performance
environnementale – Lignes
directrices

Environmental management –
Environmental performance
evaluation – Guidelines

Umweltmanagement –
Umweltleistungsbewertung –
Leitlinien

Denna standard är den officiella svenska versionen av EN ISO 14031:1999. För översättningen svarar SIS.

Denna europastandard antogs av CEN 1999-11-15.

CEN-medlemmarna är förpliktade att följa fordringarna i CEN/CENELECs interna bestämmelser som anger på vilka villkor denna europastandard i oförändrat skick skall ges status som nationell standard. Aktuella förteckningar och bibliografiska referenser rörande sådana nationella standarder kan på begäran erhållas från CENs centralsekretariat eller från någon av CENs medlemmar.

Denna europastandard finns i tre officiella versioner (engelsk, fransk och tysk). En version på något annat språk, översatt under ansvar av en CEN-medlem till sitt eget språk och anmäld till CENs centralsekretariat, har samma status som de officiella versionerna.

CENs medlemmar är de nationella standardiseringsorganen i Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Norge, Portugal, Schweiz, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland och Österrike.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 BRUSSELS

Foreword

The text of the International Standard ISO 14031:1999 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 207 "Environmental management" in collaboration with the CEN/CS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 14031:1999 has been approved by CEN as a European Standard without any modification.

Förord

Texten i den internationella standarden ISO 14031:1999 har utarbetats av den tekniska kommittén ISO/TC 207 "Environmental management" i samarbete med CEN/CS.

Denna europastandard skall ges status av nationell standard, antingen genom att publicera en identisk text eller genom ikraftsättning senast maj 2000, och motstridande nationella standarder skall dras in senast maj 2000.

Enligt CEN/CENELECs interna bestämmelser anmodas följande länder att anta denna europastandard: Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Norge, Portugal, Schweiz, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland och Österrike.

Ikraftsättningsnotering

Texten i den internationella standarden ISO 14031:1999 är godkänd av CEN som en europastandard utan någon ändring.

Contents

Introduction 5

1 Scope..... 6

2 Terms and definitions 6

3 Environmental performance evaluation. 9

3.1 General overview..... 9

3.1.1 EPE process model..... 9

3.1.2 Indicators for EPE 11

3.1.3 Use of EPE..... 13

3.2 Planning EPE (Plan)..... 13

3.2.1 General guidance 13

3.2.2 Selecting indicators for EPE 16

3.3 Using data and information (Do)..... 23

3.3.1 General overview..... 23

3.3.2 Collecting data..... 24

3.3.3 Analysing and converting data..... 24

3.3.4 Assessing information 25

3.3.5 Reporting and communicating..... 25

3.4 Reviewing and improving
EPE (Check and Act)
..... 27

Annex A (informative) Supplemental
guidance on EPE..... 29

A.1 General overview..... 29

A.2 Guidance on identifying the views
of interested parties in the context
of EPE..... 30

A.2.1 Potential interested parties..... 30

A.2.2 Issues and views of interested
parties..... 30

A.2.3 Methods for identifying the views of
interested parties 31

A.3 Supplemental guidance on selecting
indicators for EPE..... 32

A.3.1 Considerations for selecting indicators
for EPE..... 32

A.3.2 Examples of approaches for selecting
indicators for EPE..... 33

A.4 Examples of indicators for EPE..... 35

A.4.1 General overview..... 35

A.4.2 Management performance indicators ... 36

A.4.3 Operational performance indicators 39

A.4.4 Environmental condition indicators..... 44

Bibliography..... 50

Innehåll

Inledning..... 5

1 Omfattning..... 6

2 Termer och definitioner 6

3 Utvärdering av miljöprestanda..... 9

3.1 Allmän översikt 9

3.1.1 Ledningsmodell 9

3.1.2 Indikatorer 11

3.1.3 Ledningens tillämpning av ut-
värdering av miljöprestandan 13

3.2 Planering av utvärdering av
miljöprestanda (Planera)..... 13

3.2.1 Allmän vägledning 13

3.2.2 Val av indikatorer för utvärdering av
miljöprestanda 16

3.3 Användning av data och information
(Genomföra) 23

3.3.1 Allmän översikt 23

3.3.2 Datainsamling 24

3.3.3 Analys och omvandling av data 24

3.3.4 Bedömning av information 25

3.3.5 Rapportering och kommunikation..... 25

3.4 Genomgång och förbättring av
utvärdering av miljöprestanda
(Följa upp och Förbättra)..... 27

Bilaga A (för information)

Kompletterande vägledning för
utvärdering av miljöprestanda 29

A.1 Allmän översikt 29

A.2 Vägledning för att identifiera
intressenters synpunkter i samband med
utvärdering av miljöprestanda 30

A.2.1 Potentiella intressenter 30

A.2.2 Frågeställningar och synpunkter från
intressenter 30

A.2.3 Metoder för att identifiera intressenters
synpunkter 31

A.3 Kompletterande riktlinjer vid val av
indikatorer för utvärdering av
miljöprestanda 32

A.3.1 Att tänka på vid val av indikatorer
för utvärdering av miljöprestanda..... 32

A.3.2 Exempel på hur indikatorer för att
utvärdera miljöprestanda kan väljas ... 33

A.4 Exempel på indikatorer för utvärdering
av miljöprestanda..... 35

A.4.1 Allmän översikt 35

A.4.2 Indikatorer för ledningsprestanda 36

A.4.3 Indikatorer för operativ prestanda..... 39

A.4.4 Indikatorer för tillståndet i miljön 44

Litteratur..... 50

Introduction

Many organizations are seeking ways to understand, demonstrate and improve their environmental performance. This can be achieved by effectively managing those elements of their activities, products and services that can significantly impact the environment.

Environmental performance evaluation (EPE), the subject of this International Standard, is an internal management process and tool designed to provide management with reliable and verifiable information on an ongoing basis to determine whether an organization's environmental performance is meeting the criteria set by the management of the organization.

An organization with an environmental management system in place should assess its environmental performance against its environmental policy, objectives, targets and other environmental performance criteria. When an organization does not have an environmental management system, EPE can assist the organization in:

- identifying its environmental aspects;
- determining which aspects it will treat as significant;
- setting criteria for its environmental performance; and
- assessing its environmental performance against these criteria.

This International Standard (ISO 14031) supports the requirements in ISO 14001 and the guidance in ISO 14004 (see Bibliography), but it may also be used independently.

EPE and environmental audits help the management of an organization to assess the status of its environmental performance and to identify areas for improvement as needed. EPE is an ongoing process of collection and assessment of data and information to provide a current evaluation of performance, as well as performance trends over time. In contrast, environmental audits are conducted periodically to verify conformance to defined requirements. Further guidance on environmental auditing is provided in ISO 14010 and ISO 14011 (see Bibliography).

Examples of other tools that management can use to provide additional information for EPE include environmental reviews and life cycle assessment (LCA). While EPE focuses on describing the environmental performance of an organization, LCA is a technique for assessing the environmental aspects and potential impacts associated with

Inledning

Många organisationer söker efter metoder för att förstå, redovisa och förbättra sin miljöprestanda. Detta kan uppnås genom att på ett effektivt sätt hantera de delar av aktiviteterna, produkterna och tjänsterna som kan ha en betydande påverkan på miljön.

Utvärdering av miljöprestanda (*engelsk förkortning EPE*) som behandlas i denna internationella standard är en intern process och ett ledningsverktyg som kontinuerligt ska förse ledningen med en tillförlitlig och verifierbar information. Informationen ska vara ett underlag för att kunna avgöra om organisationens miljöprestanda uppfyller de kriterier som ledningen fastställt.

En organisation med ett fungerande miljöledningssystem bör bedöma miljöprestandan utifrån de kriterier som fastställts i miljöpolicy, de övergripande och detaljerade miljömålen och i andra kriterier för miljöprestanda. När en organisation inte har ett miljöledningssystem kan utvärdering av miljöprestanda vara ett hjälpmedel för att:

- identifiera miljöaspekterna;
- avgöra vilka av dessa som bör prioriteras;
- fastställa kriterier för miljöprestanda; samt
- bedöma organisationens miljöprestanda gentemot dessa kriterier.

Denna internationella standard (ISO 14031) stöder kraven i ISO 14001 och vägledningen i ISO 14004 (se litteraturförteckningen) men kan också användas fristående.

Utvärdering av miljöprestanda och miljörevisioner hjälper ledningen att bedöma nivån på organisationens miljöprestanda och identifiera områden som behöver förbättras. Utvärdering av miljöprestanda är en kontinuerlig process av data- och informationsinsamling för att tillhandahålla en aktuell utvärdering av miljöprestandan såväl som trender för miljöprestandans utveckling över tiden. Miljörevisioner däremot genomförs periodiskt för att verifiera överensstämmelse med fastställda krav. Ytterligare vägledning avseende miljörevision ges i ISO 14010 och ISO 14011 (se litteraturförteckningen).

Exempel på andra verktyg som organisationens ledning kan använda för att få kompletterande information för utvärdering av miljöprestanda är miljöutredningar och livscykelanalyser (LCA). Medan utvärdering av miljöprestanda är inriktat på att beskriva organisationens miljöprestanda så är LCA en teknik för att bedöma miljöaspekter

product and service systems. Further guidance on LCA is provided in ISO 14040, ISO 14041, ISO 14042 and ISO 14043 (see Bibliography). Relevant information derived from these and other data sources can support the implementation of EPE, as well as the implementation of other management tools.

1 Scope

This International Standard gives guidance on the design and use of environmental performance evaluation within an organization. It is applicable to all organizations, regardless of type, size, location and complexity.

This International Standard does not establish environmental performance levels. It is not intended for use as a specification standard for certification or registration purposes or for the establishment of any other environmental management system conformance requirements.

2 Terms and definitions

For the purposes of this International Standard, the following terms and definitions apply.

2.1 environment

surroundings in which an organization operates, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans, and their interrelation

NOTE – Surroundings in this context extend from within an organization to the global system.

[ISO 14001:1996]

2.2 environmental aspect

element of an organization's activities, products or services that can interact with the environment

NOTE –A significant environmental aspect is an environmental aspect that has or can have a significant environmental impact.

[ISO 14001:1996]

2.3 environmental condition indicator ECI

specific expression that provides information about the local, regional, national, or global condition of the environment

NOTE –“Regional” may refer to a state, a province, or a group of states within a country, or it may refer to a group of countries or a continent, depending on the scale of the condition of the environment that the organization chooses to consider.

och potentiell miljöpåverkan hos system för produkter och tjänster. Ytterligare vägledning avseende LCA ges i ISO 14040, ISO 14041, ISO 14042 och ISO 14043 (se litteraturförteckningen). Relevanta data från dessa och andra källor kan stödja implementeringen av såväl utvärdering av miljöprestanda, som av andra ledningsverktyg.

1 Omfattning

Denna internationella standard ger vägledning för att utforma och tillämpa utvärdering av miljöprestanda i en organisation. Den är tillämpbar på alla organisationer oavsett typ, storlek, lokalisering och komplexitet.

Denna standard fastställer inte nivåer för miljöprestanda. Den är inte avsedd att användas som kravstandard för certifiering eller registrering eller för att fastställa någon annan form av överensstämelsekrav för miljöledningssystem.

2 Termer och definitioner

I denna standard gäller följande definitioner.

2.1 miljö

omgivning där organisationen verkar, vilket omfattar luft, vatten, mark, naturresurser, flora, fauna, människan samt samspelet mellan dessa

Anm. – I detta sammanhang sträcker sig omgivning inifrån en organisation och ut till det globala systemet.

[SS-EN ISO 14001:1996]

2.2 miljöaspekt

delar av en organisations aktiviteter/verksamhet, produkter eller tjänster som kan inverka på miljön

Anm. – En betydande miljöaspekt är en miljöaspekt som har eller kan ha en betydande miljöpåverkan.

[SS-EN ISO 14001:1996]

2.3 indikator för tillståndet i miljön (engelsk förkortning ECI)

specifikt uttryck som ger information om tillståndet i miljön lokalt, regionalt, nationellt eller globalt

Anm.–“Regionalt” kan avse en stat, en provins eller en grupp av stater inom ett land, eller avse en grupp av länder eller en kontinent, beroende på utbredningen av de miljöförhållanden som organisationen väljer att beakta.

2.4**environmental impact**

any change to the environment, whether adverse or beneficial, wholly or partially resulting from an organization's activities, products or services

[ISO 14001:1996]

2.5**environmental management system****EMS**

the part of the overall management system that includes organizational structure, planning activities, responsibilities, practices, procedures, processes and resources for developing, implementing, achieving, reviewing and maintaining the environmental policy

[ISO 14001:1996]

2.6**environmental objective**

overall environmental goal, arising from the environmental policy, that an organization sets itself to achieve, and which is quantified where practicable

[ISO 14001:1996]

2.7**environmental performance**

results of an organization's management of its environmental aspects

NOTE 1 –environmental performance is defined differently in this International Standard than in ISO 14001:1996 and ISO 14004:1996.

NOTE 2 –In the context of environmental management systems, results may be measured against the organization's environmental policy, objectives and targets.

2.8**environmental performance criterion**

environmental objective, target, or other intended level of environmental performance set by the management of the organization and used for the purpose of environmental performance evaluation

2.9**environmental performance evaluation****EPE**

process to facilitate management decisions regarding an organization's environmental performance by selecting indicators, collecting and analysing data, assessing information against environmental performance criteria, reporting and communicating, and periodically reviewing and improving this process

2.10**environmental performance indicator****EPI**

specific expression that provides information about

2.4**miljöpåverkan**

varje förändring i miljön, antingen negativ eller positiv, som helt eller delvis är ett resultat av organisationens aktiviteter/verksamhet, produkter eller tjänster

[SS-EN ISO 14001:1996]

2.5**miljöledningssystem****(engelsk förkortning EMS)**

den del av det övergripande ledningssystemet som omfattar organisationsstruktur, planering, ansvar, praxis, rutiner, processer och resurser för att utveckla, införa, uppfylla, revidera och underhålla miljöpolicy

[SS-EN ISO 14001:1996]

2.6**övergripande miljömål**

generella miljömål baserade på den miljöpolicy, som en organisation bestämmer sig för att uppfylla och som är kvantifierbara där så är möjligt

[SS-EN ISO 14001:1996]

2.7**miljöprestanda**

resultatet av hur väl organisationen hanterar sina miljöaspekter

Anm. 1 – Definitionen av miljöprestanda i denna standard avviker från definitionen i ISO 14001:1996 och ISO 14004:1996.

Anm. 2 – Inom ramen för ett miljöledningssystem kan resultatet mätas gentemot organisationens miljöpolicy, övergripande och detaljerade miljömål.

2.8**kriterium för miljöprestanda**

övergripande eller detaljerat miljömål, eller annan avsedd nivå för miljöprestanda som ledningen fastställt och som används för att utvärdera miljöprestanda

2.9**utvärdering av miljöprestanda****(engelsk förkortning EPE)**

process bestående av val av indikatorer, insamling och analys av data, bedömning av information gentemot kriterier för miljöprestanda, rapportering och kommunikation samt regelbunden granskning och förbättring av denna process, i syfte att ge underlag för ledningens beslut avseende organisationens miljöprestanda.

2.10**indikator för miljöprestanda****(engelsk förkortning EPI)**

specifikt uttryck som ger information om organisa-

an organization's environmental performance

**2.10.1
management performance indicator
MPI**

environmental performance indicator that provides information about the management efforts to influence an organization's environmental performance

**2.10.2
operational performance indicator
OPI**

environmental performance indicator that provides information about the environmental performance of an organization's operations.

**2.11
environmental policy**

statement by the organization of its intentions and principles in relation to its overall environmental performance which provides a framework for action and for the setting of its environmental objectives and targets

[ISO 14001:1996]

**2.12
environmental target**

detailed performance requirement, quantified where practicable, applicable to the organization or parts thereof, that arises from the environmental objectives and that needs to be set and met in order to achieve those objectives

[ISO 14001:1996]

**2.13
interested party**

individual or group concerned with or affected by the environmental performance of an organization

[ISO 14001:1996]

**2.14
organization**

company, corporation, firm, enterprise, authority or institution, or part or combination thereof, whether incorporated or not, public or private, that has its own functions and administration

NOTE – For organizations with more than one operating unit, a single operating unit may be defined as an organization.

[ISO 14001:1996]

tionens miljöprestanda

**2.10.1
indikator för ledningsprestanda
(engelsk förkortning MPI)**

indikator för miljöprestanda som ger information om ledningens åtgärder för att påverka en organisations miljöprestanda

**2.10.2
indikator för operativ prestanda
(engelsk förkortning OPI)**

indikator för miljöprestanda som ger information om miljöprestandan i en organisations operativa verksamhet

**2.11
miljöpolicy**

uttalande av en organisation om sina intentioner och principer för den egna totala miljöprestanda som utgör grunden för åtgärder och fastställande av de övergripande och detaljerade miljömålen

[SS-EN ISO 14001:1996]

Anm. – Den svenska översättningen här skiljer sig något från översättningen av samma definition i SS-EN ISO 14001:1996.

**2.12
detaljerade miljömål**

detaljerade krav som är kvantifierade där så är möjligt, tillämpliga på organisationen eller delar därav, som följer av de övergripande miljömålen och är sådana att de måste fastställas och uppfyllas för att dessa skall uppnås

[SS-EN ISO 14001:1996]

**2.13
intressent**

individ eller grupp som har intresse av eller påverkas av en organisations miljöprestanda

[SS-EN ISO 14001:1996]

**2.14
organisation**

bolag, koncern, firma, företag, myndighet eller institution, del av eller kombination av sådana, juridiskt enhet eller ej, offentlig eller privat, som har egna uppgifter och egen administration

Anm. – För organisationer med mera än en operativ enhet, kan en enskild enhet definieras som en organisation.

[SS-EN ISO 14001:1996]

3 Environmental performance evaluation

3.1 General overview

3.1.1 EPE process model

Environmental performance evaluation (EPE) is an internal management process that uses indicators to provide information comparing an organization's past and present environmental performance with its environmental performance criteria. EPE, as detailed in this International Standard, follows a "Plan-Do-Check-Act" management model. The steps of this ongoing process are the following:

a) Plan

- 1) planning EPE;
- 2) selecting indicators for EPE (the process of selecting indicators may include both choosing from existing indicators and developing new indicators).

b) Do

Using data and information, which includes:

- 1) collecting data relevant to the selected indicators;
- 2) analysing and converting data into information describing the organization's environmental performance;
- 3) assessing information describing the organization's environmental performance in comparison with the organization's environmental performance criteria;
- 4) reporting and communicating information describing the organization's environmental performance.

c) Check and Act

Reviewing and improving EPE.

3 Utvärdering av miljöprestanda

3.1 Allmän översikt

3.1.1 Ledningsmodell

Utvärdering av miljöprestanda är en intern ledningsprocess. Med hjälp av indikatorer tar man fram information som gör att en organisations historiska och nuvarande miljöprestanda kan jämföras med dess kriterier för miljöprestanda. Utvärdering av miljöprestanda som den beskrivs i denna standard, följer ledningsmodellen "Planera-Genomföra-Följa upp-Förbättra". Stegen i denna kontinuerligt pågående process är:

a) Planera

- 1) planering av utvärdering av miljöprestanda;
- 2) val av indikatorer för utvärdering av miljöprestanda (processen att välja indikatorer kan omfatta såväl att välja bland existerande indikatorer som att utveckla nya indikatorer).

b) Genomföra

Användning av data och information, vilket inkluderar att:

- 1) samla in data som är relevant för de valda indikatorerna;
- 2) analysera och omvandla data till information som beskriver organisationens miljöprestanda;
- 3) bedöma information som beskriver organisationens miljöprestanda i jämförelse med organisationens kriterier för miljöprestanda;
- 4) rapportera och kommunicera information som beskriver organisationens miljöprestanda.

c) Följa upp och Förbättra

Genomgång och förbättring av utvärdering av miljöprestanda.